THUỐC CHỦNG NGỪA MMRV (SỞI, QUAI BỊ, BAN ĐÀO & THỦY ĐẬU)

NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN BIẾT

Có nhiều Bản Thông Tin Thuốc Chủng Ngừa bằng tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác. Xem www.immunize.org/vis.

1 Sởi, Quai Bị, Ban Đào & Thủy Đậu

Sởi, **Q**uai **B**ị, **B**an **Đ**ào và **T**hủy **Đ**ậu (trái rạ) có thể là những căn bệnh nghiêm trọng:

Sởi

- Làm da nổi đỏ ngứa ngáy, ho, chảy nước mũi, xốn mắt, sốt.
- Có thể làm nhiễm trùng tai, sưng phổi, giật kinh phong, hư não, và thiệt mạng.

Quai Bị

- Gây sốt, nhức đầu, và sưng hạch.
- Có thể làm điếc, viêm màng não (nhiễm trùng màng não và cột sống), nhiễm trùng tụy tạng, sưng dịch hoàn hoặc buồng trứng gây đau đớn, và trong những trường hợp hiếm hơn thì có thể thiệt mạng.

Ban Đào (Sởi Đức)

- Làm da nổi đỏ ngứa ngáy và sốt nhẹ; và có thể gây viêm khớp (đa số ở phụ nữ).
- Nếu phụ nữ bị ban đào khi đang có thai thì có thể bị xảy thai hoặc em bé có thể bị khuyết tật bẩm sinh nghiêm trọng.

Thủy Đậu (Trái Rạ)

- Làm da nổi đỏ ngứa ngáy, sốt, mệt mỏi.
- Có thể làm nhiễm trùng da nặng, thành sẹo, sưng phổi, hư não, hoặc thiệt mạng.
- Có thể tái phát sau này thành da nổi đỏ đau đớn được gọi là bệnh giời leo (shingles).

Những bệnh này có truyền nhiễm từ người này sang người khác qua không khí. Thủy đậu cũng có thể lan truyền khi tiếp xúc với chất dịch từ các vết rộp thủy đậu.

Trước khi có thuốc chủng ngừa, các bệnh này rất thông thường tại Hoa Kỳ.

2 Thuốc Chủng Ngừa MMRV

Thuốc chủng ngừa MMRV có thể được chủng cho trẻ em từ 1 đến 12 tuổi để bảo vệ cho các em đối với bốn căn bệnh này.

Nên chủng ngừa hai liều MMRV:

– Liều thứ nhất lúc **12 đến 15 tháng tuổi**

– Liều thứ nhì lúc **4 đến 6 tuổi**

Đây là những cỡ tuổi *được đề nghị*. Nhưng trẻ em có thể chủng liều thứ nhì ở bất cứ tuổi nào cho đến tối đa 12 tuổi miễn là cách liều thứ nhất ít nhất là 3 tháng.

Trẻ em cũng có thể được chủng ngừa các loại sau thành 2 lần riêng rẽ: **MMR** (sởi, quai bị và ban đào) và **thủy đậu.**

1 Mũi (MMRV) hay **2 Mũi** (MMR & Thủy Đậu)?

- Cả hai cách đều bảo vệ được như nhau.
- Bớt đi một mũi khi chủng MMRV.
- Trẻ em chủng ngừa liều thứ nhất là MMRV đã bị sốt và giật kinh vì sốt nhiều hơn (khoảng 1 trong 1,250) trẻ em chủng ngừa riêng liều thứ nhất là MMR và thủy đậu cùng ngày (khoảng 1 trong 2,500).

Bác sĩ của quý vị có thể cho quý vị biết thêm chi tiết, gồm cả Tờ Thông Tin Thuốc Chủng Ngừa cho thuốc ngừa MMR và Thủy Đậu.

Bất cứ người nào từ 13 tuổi trở lên cần được bảo vệ chống lại các căn bệnh này thì nên chủng ngừa MMR và Thủy Đậu riêng rẽ nhau.

Có thể chủng ngừa MMRV cùng lúc với các loại thuốc ngừa khác.

3 Một số trẻ em không nên chủng ngừa MMRV hoặc nên đợi

Trẻ em không nên chủng ngừa MMRV nếu các em:

- Đã từng bị phản ứng đe dọa đến tính mạng vì dị ứng với thuốc chủng ngừa MMRV khi chủng trước đây, hoặc với thuốc chủng ngừa MMR hoặc thủy đậu.
- Đã từng bị phản ứng đe dọa đến tính mạng vì dị ứng với bất cứ *thành phần* nào của thuốc chủng ngừa, gồm cả gelatin hoặc thuốc trụ sinh neomycin. Hãy cho bác sĩ biết nếu con quý vị có bất cứ dị ứng nào nghiêm trọng.
- Bị nhiễm HIV/AIDS, hoặc một bệnh khác ảnh hưởng đến hệ thống miễn nhiễm.
- Đang được điều trị bằng những loại thuốc ảnh hưởng đến hệ thống miễn nhiễm, chẳng hạn như steroids uống với liều lượng cao trong 2 tuần hoặc lâu hơn.
- Bị bất cứ loại ung thư nào.
- Đang được điều trị ung thư bằng phóng xạ hoặc thuốc.

Hỏi bác sĩ nếu trẻ:

- Đã từng bị giật kinh, hoặc có cha hoặc mẹ, anh em hoặc chị em đã từng bị giật kinh.
- Có cha hoặc mẹ, anh em hoặc chị em đã từng bị các vấn đề về hệ thống miễn nhiễm.
- Đã từng có số tiểu cầu huyết thấp, hoặc một bệnh máu khác.
- Mới đây đã được truyền máu hoặc các sản phẩm khác từ máu.
- Có thể đang có thai.

Trẻ em nào đang bị bệnh trung bình hoặc nặng vào lúc hẹn chủng ngừa thường nên chờ cho đến khi lành bệnh rồi mới chủng ngừa MMRV. Trẻ em chỉ bị bệnh nhẹ thường nên chủng ngừa.

Hãy hỏi bác sĩ của quý vị để biết thêm chi tiết.

4 Thuốc chủng ngừa MMRV có những rủi ro gì?

Một loại thuốc chủng ngừa, cũng như bất cứ loại thuốc nào khác, có thể gây nhiều vấn đề nghiêm trọng, chẳng hạn như phản ứng nặng vì dị ứng. Rủi ro do thuốc chủng ngừa MMRV gây tác hại nặng, hoặc thiệt mạng, thì rất thấp.

Chủng ngừa MMRV an toàn hơn nhiều so với việc bị nhiễm bệnh sởi, quai bị, ban đào hoặc thủy đậu.

Đa số trẻ em chủng ngừa MMRV đều không bị vấn đề gì cả.

Phản Ứng Nhẹ

- Sốt (khoảng 1 trong 5 trẻ)
- Da nổi đỏ nhẹ (khoảng 1 trong 20 trẻ)
- Sưng hạch trong má hoặc cổ (hiếm xảy ra).

Nếu bị các phản ứng này thì thông thường sẽ bị trong vòng 5-12 ngày sau khi chích liều thứ nhất. Các phản ứng này ít xảy hơn sau liều thứ nhì.

Phản Ứng Trung Bình

- Giật kinh phong do sốt gây ra (khoảng 1 trong 1,250 trẻ chủng ngừa MMRV), thường là từ 5-12 ngày sau liều thứ nhất. *Phản ứng này ít xảy ra hơn khi chủng ngừa MMR và thủy đậu riêng rẽ trong một lần (khoảng 1 trong 2,500 trẻ chủng ngừa hai loại này), và hiếm khi xảy ra sau liều MMRV thứ nhì.*
- Số tiểu cầu huyết thấp nhất thời, có thể gây xuất huyết (khoảng 1 trong 40,000 trẻ).

Phản Ứng Nặng (Rất Hiếm)

Đã có trình báo nhiều phản ứng nặng sau khi chủng ngừa MMR, và cũng có thể xảy ra sau khi chủng MMRV. Các phản ứng này gồm phản ứng nặng vì dị ứng (ít hơn 4 vụ trong một triệu liều thuốc ngừa), và các phản ứng như:

- Điếc.
- Giật kinh dài hạn, hôn mê, hoặc không tỉnh táo.
- Hư não vĩnh viễn.

Vì các phản ứng này rất hiếm xảy ra, chúng tôi không thể biết chắc được là có phải do thuốc ngừa gây ra hay không.

5 Nếu có phản ứng nặng thì sao?

Tôi nên để ý gì?

Bất cứ tình trạng nào bất thường, chẳng hạn như sốt nặng hoặc hành vi thay đổi. Các dấu hiệu bị phản ứng nặng vì dị ứng có thể là khó thở, khàn giọng hoặc thở khò khè, viêm thanh quản, xanh xao, yếu ớt, tim đập nhanh hoặc chóng mặt.

Tôi nên làm gì?

- **Gọi** bác sĩ, hoặc đưa người đó đến bác sĩ ngay.
- **Cho** bác sĩ **biết** rõ sự việc xảy ra như thế nào, ngày giờ xảy ra, và đã chủng ngừa khi nào.
- **Yêu cầu** bác sĩ của quý vị trình báo phản ứng này bằng cách nộp mẫu Hệ Thống Phúc Trình Biến Chứng Nguy Hại của Thuốc Chủng (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Hoặc quý vị có thể trình báo qua web site của VAERS tại **www.vaers.hhs.gov**, hoặc bằng cách gọi số **1-800-822-7967**.

VAERS không cố vấn y khoa.

6 Chương Trình Bồi Thường Thương Tích Thuốc Chủng Ngừa Toàn Quốc

Chương Trình Bồi Thường Thương Tích Thuốc Chủng Ngừa Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) được thành lập vào năm 1986.

Những người tin rằng họ có thể đã bị thương vì một loại thuốc chủng ngừa có thể nộp đơn xin bồi thường với VICP bằng cách gọi số **1-800-338-2382** hoặc đến website của họ tại **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**.

7 Tôi tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi bác sĩ của quý vị. Họ có thể đưa cho quý vị toa thuốc chủng hoặc đề nghị các nguồn thông tin khác.
- Gọi cho bộ y tế tiểu bang hoặc sở y tế địa phương.
- Liên lạc với Các Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Bệnh Tật (CDC): 1-888-767-4687
  - Gọi số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
  - Hãy ghé website của CDC tại **www.cdc.gov/vaccines**

DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement (Interim)
MMRV Vaccine IMM-1013VT – Vietnamese (5/21/10) 42 U.S.C. §300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net

DCH-1494V
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Để (những) nơi chăm sóc y tế có chi tiết chính xác về chủng ngừa, bản thẩm định chủng ngừa, và lịch trình đề nghị chủng ngừa cho tương lai, chi tiết sẽ được gửi cho Michigan Care Improvement Registry (Thư Khố Cải Tiến Chăm Sóc Michigan). Mọi người đều có quyền yêu cầu nơi chăm sóc y tế của họ không gửi chi tiết chủng ngừa cho Thư Khố.